

**ФИЛОЛОГИЯ. ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И
СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА
PHILOLOGY. THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE
LINGUISTICS**

Научная статья

Филологические науки

УДК 81

<https://doi.org/10.26907/2658-3321.2022.5.4.535-546>

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ И
КУЛЬТУРЫ ОБЩЕНИЯ**

А.В. Марковский

Читинская государственная медицинская академия, Чита, Россия

sorcerer-asy@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-9918-4417>

Аннотация. В современном мире процесс эффективной коммуникации является востребованным и неотъемлемым явлением, при этом не лишенным проблем, связанных с непониманием речевых, культурных и этнических составляющих, а также феномена языка во взаимосвязи с культурой коммуникации и познания. В статье рассматриваются некоторые причины коммуникативных барьеров и несогласованности со стороны лингвистики, межкультурной коммуникации, лингвокультурологии в едином контексте, в том числе вследствие различий в языковых картинах мира и концептосферах, а также действия культурных стереотипов, особенностей национальных характеров и коммуникативной асимметрии, предполагаемого сходства с родной культурой и этноцентризма. Указываются проблемы культуры языка как исторически сформировавшегося этнического типа мышления и недостаточного теоретического обоснования накопленной практики взаимодействия культур с учетом основополагающих констант культуры, отражающих ментальные характеристики наций. Предложенный комплекс рекомендаций эффективной коммуникации, учитывающий особенности взаимодействия разных культур по преодолению межкультурных расхождений, в форме культурного барьера и конфликтов, а также вопросы в отношении разных концептуальных (культурных или понятийных) картин мира, будет способствовать не только налаживанию межкультурного процесса общения, но и оставлению взаимного положительного отпечатка от взаимодействия у представителей разных культур.

Ключевые слова: язык; культура; лингвистика; межкультурная коммуникация; лингвокультурология; этнос; нация

Для цитирования: Марковский А.В. Актуальные проблемы языкознания и культуры общения. *Казанский лингвистический журнал.* 2022;5(4): 535–546. <https://doi.org/10.26907/2658-3321.2022.5.4.535-546>

Original article

Philology studies

<https://doi.org/10.26907/2658-3321.2022.5.4.535-546>

CURRENT PROBLEMS OF LINGUISTICS AND CULTURE OF COMMUNICATION

A.V. Markovsky

Chita State Medical Academy, Chita, Russia

sorcerer-asy@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-9918-4417>

Abstract. In the modern world, the process of effective communication is a demanded and integral phenomenon, while not without problems associated with a misunderstanding of speech, cultural and ethnic components, as well as the phenomenon of language in conjunction with the culture of communication and cognition. The article discusses some of the causes of communication barriers and inconsistencies on the part of linguistics, intercultural communication, linguoculturology in a single context, including due to differences in linguistic worldviews and concept spheres, as well as the effect of cultural stereotypes, features of national characters and communicative asymmetry, supposed similarities with the native culture and ethnocentrism. The problems of the culture of the language are indicated as a historically formed ethnic type of thinking and insufficient theoretical justification for the accumulated practice of the interaction of cultures, taking into account the fundamental constants of culture, reflecting the mental characteristics of nations. The proposed set of recommendations for effective communication, taking into account the peculiarities of the interaction of different cultures to overcome intercultural differences, in the form of a cultural barrier and conflicts, as well as questions regarding different conceptual (cultural or conceptual) pictures of the world, will contribute not only to the establishment of an intercultural communication process, but also to the abandonment of mutual positive imprint from interaction among representatives of different cultures.

Key words: language; culture; linguistics; intercultural communication; linguoculturology; ethnos; nation

For citation: Markovsky A.V. Current Problems of Linguistics and Culture of Communication. *Kazan Linguistic Journal*. 2022;5(4): 535–546. (In Russ.). <https://doi.org/10.26907/2658-3321.2022.5.4.535-546>

Современные реалии все чаще способствуют развитию целенаправленного и разностороннего коммуникационного процесса между различными нациями и культурами. Однако достаточно часто возникают проблемы, связанные с недопониманием речи, неправильной трактовкой иноязычных слов и терминов, неправомерной смысловой нагрузкой. Это обусловлено тем, что вопросы лингвистики и лингвокультурной коммуникации на сегодняшний день не до конца изучены и рассмотрены, обладают рядом проблемных аспектов.

Стоит отметить, что в настоящее время имеется огромное количество трудов, как отечественных, так и зарубежных авторов, посвященных данному

вопросу. Среди основных представителей здесь можно отметить Савушкину Л.Н., Барматову С. П., Батарчука Д.С., Розенталя Д. Э., Резунову М.В., Рябцовского Г.В., Цветкову М.В., Эдварда Сепира, а также научные труды таких авторов, как Евсюкова Т.В., Бутенко Е.Ю., Якушина О.И., Чалая М.А., Бабич Я.А. и др. Однако практически каждый из них рассматривает вопросы лингвистики, межкультурной коммуникации и лингвокультурологии односторонне, отдельно друг от друга. Комплексного же подхода к рассмотрению данных понятий нет.

На сегодняшний день под лингвистикой понимается наука, изучающая языки. В более широком же смысле – это наука о языке, изучающая феномен языка человека и отдельные языки (их группы) посредством различных методов [1]. По сути своей она призвана осуществлять спектр следующих действий: наблюдать, регистрировать и описывать речевые факты, выдвигать ряд гипотез в целях их трактовки, формулировать гипотезы, как теории и модели, посредством которых осуществляется описание языка, осуществлять процесс экспериментальной проверки и опровержения, а также прогнозировать речевое поведение.

Существующий сегодня спектр вопросов в области лингвистики связан в первую очередь с природной и сущностной составляющей языка. Причина тому – невозможность решения данных вопросов только языковедами в рамках лингвистики. Здесь требуется комплексный подход с точки зрения взаимодействия лингвистики, философии, логики и психологии.

Еще одной актуальной проблемой выступает внутреннее устройство языка. Здесь возникает ряд вопросов о том, какова структура языка, как взаимодействуют языковые элементы, какова их правильная последовательность, как они взаимосвязаны и в чем их различие.

Строение лингвистики – это проблематика, которая связана со сложной структурой языкознания. Здесь речь идет о том, что язык состоит из подсистем, каждая из которых представлена единицами, различающимися степенью абстракции. Немаловажную роль в данном вопросе играет и тот факт, что особен-

ности строения языка в той или иной культуре (нации) определяются не только общественной национальной парадигмой, но и такими индивидуальными аспектами, как мышление, психика, восприятие временной оси.

В рамках данной проблематики теории и практики достаточно часто разделяют лингвистику на блоки, в целях упрощения ее анализа и восприятия полученных результатов. Деление осуществляется на такие составляющие, как: 1) предлингвистику – изучающую аспекты акустико-артикуляционной природы звуковой речи; 2) микролингвистику – заостряющую внимание на строении языка с точки зрения звука, морфологии, синтаксиса, словарной составляющей; 3) экстралингвистику – строящуюся на взаимосвязи языка и общества, мышления, коммуникации, эмоций, эстетики.

Процесс происхождения и развития языка так же является одной из актуальных проблем. Обусловлено это тем, что нет определенного и конкретного объяснения того, как и почему появился язык, почему языковое многообразие в мировом сообществе велико, каковы факторы внешнего и внутреннего становления и развития языка.

Немаловажным открытым вопросом сегодня является и аспект в области происхождения и развития письма, в частности, как звук соотносится с графикой, каков спектр принципов орфографии, почему виды письменности с течением времени менялись только у некоторых народов, а у других нет.

Существуют вопросы классификационного подхода к языкам. В рамках данной проблематики не совсем ясно, сколько классификаций языков может существовать; почему одни языки подлежат классификации, а другие нет; каковы основные принципы деления или объединения языков.

Многообразие методов и методик исследований в лингвистике для многих специалистов так же выступает глобальной проблемой. Это обусловлено тем, что огромное количество имеющихся сегодня технологий исследования в области языка способствует неправильному или неактуальному подбору методологического инструментария при проведении тех или иных научных меро-

приятый. В свою очередь это ведет к некачественным, ошибочным результатам, потере времени, заблуждениям в тех или иных вопросах лингвистики.

Прикладная лингвистика и спектр связей языкознания с иными научными областями так же является проблемной парадигмой. Это трактуется тем, что сегодня нет конкретики в вопросах по компетенции прикладной лингвистики, нет понимания возможностей взаимодействия лингвистики с иными науками, нет представления о перспективах применения синтеза лингвистики с иными областями человеческого познания [2].

Стоит отметить, что круг представленных актуальных сегодня проблемных аспектов лингвистики намного шире. Однако следует полагать, что рассмотренные проблемы являются первостепенными и главенствующими, так как охватывают наиболее обширный спектр теоретических основ лингвистики.

Под межкультурной коммуникацией понимается процесс общения людей, представляющих разные культуры. Если рассматривать это понятие с точки зрения дисциплины, то под межкультурной коммуникацией трактуется дисциплина, изучающая коммуникационные процессы, осуществляемые между разными культурами и социальными группами, и влияние, которое оказывают культуры на этот коммуникационный процесс [3].

В современном мире процесс межкультурной коммуникации осуществляется достаточно часто: туристы отправляются в путешествие за рубеж, бизнесмены участвуют в деловых переговорах с иностранцами, ученые и специалисты посещают круглые столы, конференции, семинары в других государствах.

Выделяют несколько групп проблем межкультурной коммуникации, где основная проблематика строится на общих принципах и правилах, культурной и национальной составляющей: 1) участники коммуникационного процесса наделены спектром стереотипов об иной культуре, что во многом оказывает неблагоприятное влияние на коммуникацию; 2) речевой этикет для каждого государства, каждой нации, каждой культуры свой, и несоблюдение правил общения собеседника зачастую может привести к негативным последствиям; 3) ре-

чевой этикет в той или иной стране во многом строится на таких моментах, как религия, кастовые и социальные отношения и т.д., что не всегда соблюдается в межкультурной коммуникации; 4) в разных государствах система невербальных средств общения своя, на основании чего в коммуникации между носителями разных культур вероятны недопонимания, неправильные трактовки жестов; 5) для межкультурной коммуникации одним из основных проблемных аспектов является наличие различий в ряде идиоматических оборотов, образных выражений, обращениях, служащих в целях эмоциональной окраски речи. Иными словами, представленное выделение проблем строится в основном на речевой и невербальной коммуникации [4].

Согласно иной классификации проблем межкультурной коммуникации можно выделить ряд недостатков на основании видов аккультурации: 1) ассимиляция – это процесс, при котором человек полностью отказывается от спектра норм и ценностей своей культуры в пользу норм и правил иной культуры; 2) сепарация – это процесс по отрицанию чужих культурных ценностей в пользу сохранения своих национальных норм и правил; 3) маргинализация – это процесс, при котором человек отказывается от своей культуры, но еще не принимает новые ценности и правила за основу; 4) интеграция – это процесс по интеграции и ассимиляции культур.

В рамках данной классификации среди представленных аспектов принятия или отторжения межкультурной коммуникации на личностном уровне человеческого подсознания оптимальный вариант отсутствует. Это обусловлено тем, что полное отторжение своей или полное принятие чужой культуры взаимоисключают из жизни человека одни культурные ценности за счет других. При маргинализации человек становится отрешенным от той или иной культуры, что во многом негативно сказывается на его личностных составляющих и качестве жизни. Интеграция является наиболее приемлемым вариантом, но при этом теряются национальные особенности и достояния культур.

Еще одной проблемной составляющей межкультурной коммуникации можно выделить «культурный шок», проявляющийся в основном в те моменты, когда человек сталкивается с незнакомой культурой в чужой стране или при общении с иностранцами в пределах своего государства. Данное состояние проявляется как процесс адаптации, который сопровождается напряжением и чувством потерянности. При этом человек становится одинок и менее коммуникативен, отрицает чужую культуру, а культурные различия провоцируют отворачивание и негодование.

Таким образом, сегодня весь спектр основных проблем межкультурной коммуникации можно разделить на проблемы вербального и невербального общения, проблемные аспекты принятия или отторжения межкультурной коммуникации на личностном уровне человеческого подсознания, проблематику «культурного шока».

Лингвокультурология является комплексной областью научного знания о взаимосвязях и взаимовлияниях языковых и культурных составляющих. Сегодня лингвокультурология только формируется и начинает свое развитие, так как является новой, еще не до конца развитой отраслью языкознания [5]. Необходимость создания и формирования лингвокультурологии обоснована тем, что процесс стремительной глобализации мировых проблем сформировал потребность в учете универсальных и специфических характерных поведенческих и коммуникационных черт различных наций; процесс объективной интегративной тенденции развития ряда гуманитарных наук привел к тому, что лингвисты столкнулись с необходимостью обработки результатов, достигнутых в областях смежных отраслей научного познания, а также коммуникативная межкультурная среда требует лингвистического подхода.

На сегодня нет общего единого мнения о том, к какой научной области относится понятие «лингвокультурология»: одни склоняются к тому, что это отрасль лингвистики; другие, что она представлена в виде комплексной научной дисциплины, объединяющей языки и культуры, а третьи, как дисциплину,

призванную изучать отдельные объекты концептуальной картины мира. В связи с этим существует необходимость уточнения и выделения объекта и предмета лингвокультурологии для изучения в рамках того или иного вопроса.

В рамках данной отрасли языкознания существуют проблемы, связанные с неопределенностью в трактовках понятий «язык» и «культура», а также невозможностью установить и систематизировать единицы исследования и изучения. Лингвокультурология могла бы выступать как дополняющая составляющая в процессе изучения иностранных языков. Однако на практике этого не происходит, так как основы лингвокультурологии не изучены и не систематизированы до конца [6].

Для решения изучаемых проблем в области науки и техники стоит прибегать к применению технологии «языка для специальных целей», которая строится на лингводидактике, методике и теории профессионального коммуникационного процесса. Она охватывает такие актуальные составляющие, как стилистика, теория межкультурной коммуникации, спектр особенностей профессиональных подязыков, ряд лингводидактических и методических аспектов, что позволяет обеспечивать процесс адекватного и эффективного общения [7].

С нашей точки зрения, ряд методик, предложенных К.Я. Авербухом и О.М. Карповой по подбору технологии в рамках лингвистического исследования, таких как: интеграции, дифференциации, интернационализации, унификации, а также экономизации, в зависимости от поставленных целей и задач, – является наиболее оптимальным и всеохватывающим [8].

Известно, что лингвистика обладает широкими и тесными взаимосвязями со спектром областей современного знания, поэтому важно помнить о ее связях с филологией, философией, логикой, историей, этнографией, антропологией, религией и иными сферами жизнедеятельности человека. Этот аспект способствует более детальному и точному пониманию вопросов, поставленных перед лингвистом, так как наносит значимый отпечаток в сфере языкознания и культурологии того или иного государства.

Не стоит забывать и о том, что процесс исследования языковых особенностей того или иного этноса должен быть грамотно и системно выстроен. Сегодня это проблематично, так как нет рекомендаций и стандартов по выполнению данных мероприятий. Поэтому, для большей точности и результативности лингвистического анализа, считаем правильным будет учитывать следующие рекомендации: 1) сам процесс исследования должен опираться не только на имеющиеся мнения специалистов в данном опросе, но и на этнические, национальные, диалектические аспекты исследуемого языка; 2) необходимо целенаправленно и продуманно сформулировать тематику исследования, поставленные цель и задачи; 3) лингвист должен конкретно представлять желаемые результаты по окончании научного эксперимента и не забывать об особенностях научной сферы, в рамках которой осуществляется лингвистическое исследование.

Современные проблемы межкультурной коммуникации во многом строятся на проблемах лингвистики. Это обосновано тем, что достаточно часто ошибки в переводах, произношениях, неправильной трактовке терминов – это глобальные недочеты специалистов-лингвистов. На основании этого можно рекомендовать: перед процессом коммуникации ознакомиться с национальными особенностями другой культуры в области общения и, в частности, в вопросах применения тех или иных слов в лексике нации, показателей голосовой высоты, невербальной коммуникации, а также манерные особенности коммуникации; стремиться к правильному произношению слов, уместному применению «крылатых выражений», афоризмов; соблюдать показатель культурного происхождения собеседника; быть гибким и открытым, в процессе коммуникации, так как позитивное общение во многом строится на соблюдении стиля взаимодействия.

Представленные ранее рекомендации так же должны учитываться и в лингвокультурологии, объединяющей в себе проблемы лингвистики и межкультурной коммуникации воедино. При этом предлагается еще несколько ме-

роприятий по решению вопросов, касающихся актуальных проблем данной области.

Процесс лингвокультурологических исследований в вопросах языка должен строиться с учетом контрастивного и типологического анализа языковых единиц для лучшего выявления, в первом случае, спектра национально-специфических взглядов, а во-втором культурно-значимых аспектов для того или иного народа. Процесс изучения аспектов национального характера через языковые составляющие должен строиться на принятии во внимание этнопсихологии и этносоциологии. В противном случае результаты исследования будут искаженными и неполными.

Стоит согласиться с Т.В. Евсюковой, которая предлагает рассматривать основу лингвокультурологии с позиции следующих единиц: валёрности, строящейся на механизмах мышления нации; индекса интертекстуальности, отображающего рефлексивны показатели в коммуникации, и ксено-индекса, трактующего спектр культурно-специфических аспектов населения той или иной страны. Является дополнительной и вспомогательной единицей, но способствует более основательному учету валёрности и индекса интертекстуальности [9].

Характеристика национально-культурного компонента в рамках лингвокультурологии должна осуществляться на основании взаимного учета специфической категоризации мира средствами определенного языка, концентрирования выражения культурного контекста, концептосферы языка и иных гипотез ученых и специалистов. Это будет способствовать более детальному и всестороннему рассмотрению национально-культурного компонента.

Неотъемлемой составляющей для лингвокультурологии является учет языковых форм, строя языка, системы категорий, доминантных языковых категорий, оказывающих огромное влияние на менталитет нации, и изучение лексики с позиции аксиологических доминант определенных этносов для выделения основополагающих поведенческих особенностей. Также типы поведения того или иного этноса в рамках лингвокультурологии можно выделять посред-

ством анализа перемиологического фонда языка, фольклора, литературного сюжета, этнографического и культурологического описания.

Сегодняшние проблемы лингвистики, межкультурной коммуникации и лингвокультурологии, как определяющего элемента в основе комплексного синтезирующего подхода к взаимосвязи и взаимодействию языка и культуры, неразрывно связаны с необходимостью формирования диалога культур не только через призму науки о языке, лингводидактики, аксиологии, культурологии, социологии и других методологических оснований, но и с учетом таких тонкостей, как эффективности взаимопонимания, коммуникативного комфорта, эстетической эмпатии коммуникантов, то есть ориентации на систему общечеловеческих гуманистических ценностей и миропонимания отдельной личности – носителя определенной культуры.

Список литературы

1. Наумов В.В., Чехович И.А. *История лингвистических учений. Общее языкознание: Курс лекций для магистрантов очной и заочной форм обучения*. М.: Ленанд; 2018. 200 с.
2. Чурилина Л.Н. *Актуальные проблемы современной лингвистики*. М.: Флинта; 2018. 555 с.
3. Якушина О.И. Культурное взаимодействие и перспективы реализации межкультурной коммуникации. *Коммуникология*. 2017; 5 (6): 51–59.
4. Владимирова Л.П. Межкультурная коммуникация в современном мире. *Успехи современной науки и образования*. 2017; 4 (1): 22–24.
5. *Лингвокультурология: хрестоматия, библиографический В75 список [текст]: научно-библиографическое издание/* сост. Р.Х. Хайруллина [и др.]. Уфа: РИЦ БашГУ; 2019. 220 с.
6. Маслова В.А. *Лингвокультурология. Введение: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры*. Ответственный редактор У.М. Бахтикиреева. 2-е изд., перераб. и доп. Москва: Издательство Юрайт; 2019. 208 с.
7. Казымова Л.А. Язык и культура: к вопросу о специфике лингвокультурологии. *Филология и лингвистика*. 2018; 3 (9): 19–22.
8. Авербух К.Я., Карпова О.М. *Лексические и фразеологические аспекты перевода*. М.: Academia; 2019. 176 с.
9. Евсюкова Т.В., Бутенко Е.Ю. *Лингвокультурология*. Учебник 5-е издание. Москва: ФЛИНТА; 2022. 480 с.

References

1. Naumov V.V., Chekhovich I.A. *History of linguistic doctrines*. General Linguistics: A course of lectures for full-time and part-time undergraduates. M.: Lenand; 2018. 200 p. (In Russ.)

2. Churilina L.N. *Actual problems of modern linguistics*. М.: Flinta; 2018. 555 p. (In Russ.)
3. Yakushina O.I. Cultural interaction and prospects for the implementation of intercultural communication. *Kommunikologiya*. 2017; 5(6):51–59.(In Russ.)
4. Vladimirova L.P. Intercultural communication in the modern world. *Uspekhi sovremennoy nauki i obrazovaniya*. 2017; 4(1):22–24.(In Russ.)
5. *Cultural linguistics: reader, bibliographic B75 list [text]: scientific and bibliographic edition / comp. R.H. Khairullina [i dr.]*. Ufa: RIC BashGU; 2019. 220 p. (In Russ.)
6. Maslova V.A. *Linguoculturology. Introduction: textbook for undergraduate and graduate students*. Executive editor U.M. Bakhtikireeva. 2nd ed., revised. and additional. Moscow: Izdatel'stvo Yurayt; 2019. 208 p. (In Russ.)
7. Kazymova L.A. Language and culture: to the question of the specifics of linguoculturology. *Filologiya i lingvistika*. 2018; 3(9):19–22. (In Russ.)
8. Averbukh K.Ya., Karpova O.M. *Lexical and phraseological aspects of translation*. М.: Academia; 2019. 176 p.(In Russ.)
9. Evsyukova T.V., Butenko E.Yu. *Linguoculturology*. Textbook 5th edition. Moskva: FLINTA; 2022. 480 p. (In Russ.)

Автор публикации

Марковский Александр Викторович –
Научный сотрудник
Читинская государственная медицинская
академия
Чита, Россия
Email: sorcerer-asy@mail.ru
<https://orcid.org/0000-0001-9918-4417>

Раскрытие информации о конфликте интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Информация о статье

Поступила в редакцию: 23.10.2022
Одобрена после рецензирования: 30.11.2022
Принята к публикации: 5.12.2022

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

Информация о рецензировании

«Казанский лингвистический журнал» благодарит анонимного рецензента (рецензентов) за их вклад в рецензирование этой работы.

Author of the publication

Markovsky Alexander Viktorovich –
Researcher
Chita State Medical Academy
Chita, Russia
Email: sorcerer-asy@mail.ru
<https://orcid.org/0000-0001-9918-4417>

Conflicts of Interest Disclosure

The author declares that there is no conflict of interest.

Article info

Submitted: 23.10.2022
Approved after peer reviewing: 30.11.2022
Accepted for publication: 5.12.2022

The author has read and approved the final manuscript.

Peer review info

Kazan Linguistic Journal thanks the anonymous reviewer(s) for their contribution to the peer review of this work.